

动物小说之父经典作品

朱自强◎序 沈石溪、黑鹤、薛瑞萍◎联袂推荐

小熊焦尼

【加】欧·汤·西顿 著
孙洪王选◎译 于春华◎绘

彩绘拼音版



西顿

Ernest Thompson Seton
动物小说全集

第三辑
14

西顿动物小说全集¹⁴

(彩绘拼音版)

第三辑

小熊焦尼



[加] 欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译

于春华 绘



新时代出版社

New Times Press



图书在版编目 (CIP) 数据

小熊焦尼 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 文; 于春华绘; 孙淇, 王选编译.

—北京: 新时代出版社, 2015.1

(西顿动物小说全集: 彩绘拼音版)

ISBN 978-7-5042-2278-7

I . ①小… II . ①西…②于…③孙…④王… III . ①汉语拼音—儿童读物 IV . ① I711.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 251726 号

※

新时代出版社出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)

北京市雅迪彩色印刷有限公司

新华书店经售

*

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 苏向颖

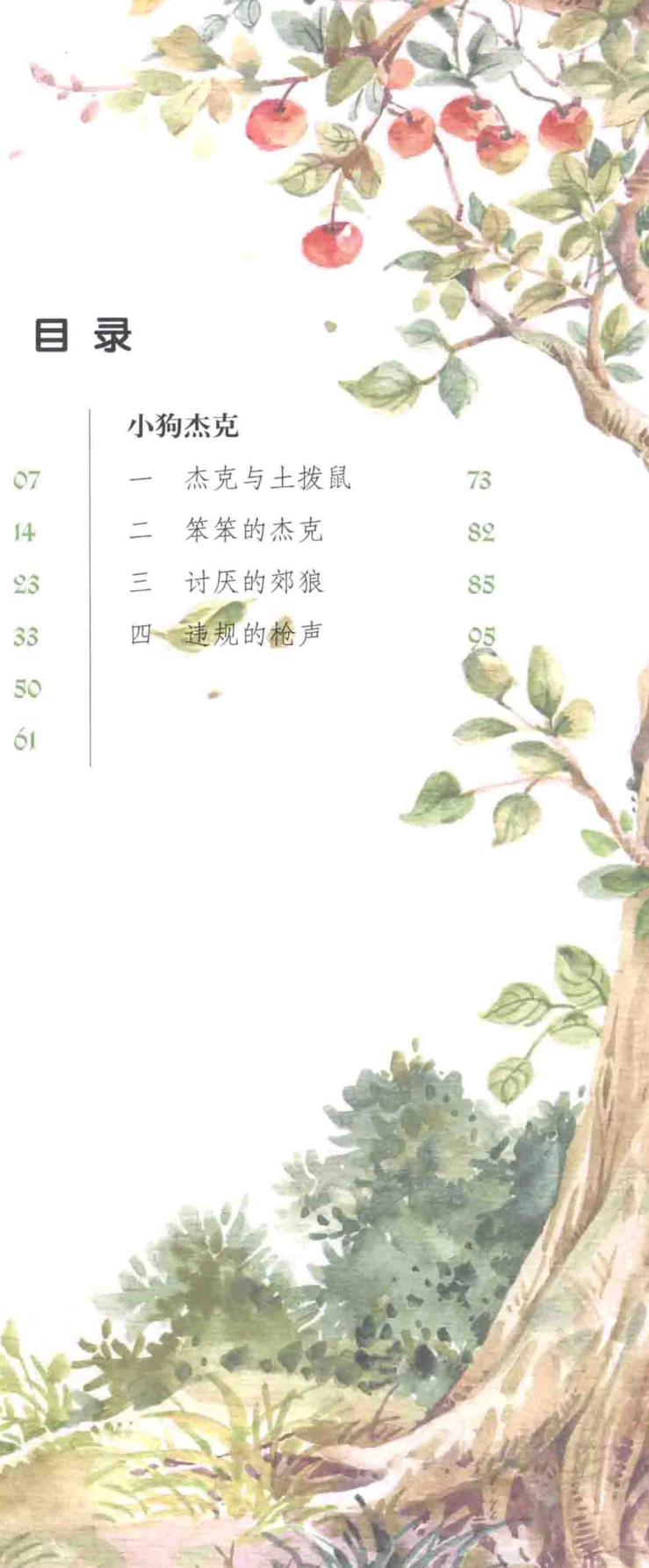
开本 780×1050 1/16 印张 6.75 字数 90千字

2014年11月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 88540777 发行邮购: (010) 88540776

发行传真: (010) 88540755 发行业务: (010) 88540717



目 录

小熊焦尼

- | | | |
|---|-------|----|
| 一 | 公园里的熊 | 07 |
| 二 | 挖好掩体 | 14 |
| 三 | 坏脾气焦尼 | 23 |
| 四 | 遭遇灰熊 | 33 |
| 五 | 同小猫作战 | 50 |
| 六 | 焦尼和劳拉 | 61 |

小狗杰克

- | | | |
|---|--------|----|
| 一 | 杰克与土拨鼠 | 73 |
| 二 | 笨笨的杰克 | 82 |
| 三 | 讨厌的郊狼 | 85 |
| 四 | 违规的枪声 | 95 |

西顿动物小说全集¹⁴

(彩绘拼音版)

第三辑

小熊焦尼



[加] 欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译

于春华 绘



新时代出版社

New Times Press



图书在版编目 (CIP) 数据

小熊焦尼 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 文; 于春华绘; 孙淇, 王选编译.

—北京: 新时代出版社, 2015.1

(西顿动物小说全集: 彩绘拼音版)

ISBN 978-7-5042-2278-7

I . ①小… II . ①西…②于…③孙…④王… III . ①汉语拼音—儿童读物 IV . ① I711.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 251726 号

※

新时代出版社出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)

北京市雅迪彩色印刷有限公司

新华书店经售

*

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 苏向颖

开本 780 × 1050 1/16 印张 6.75 字数 90千字

2014年11月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 88540777 发行邮购: (010) 88540776

发行传真: (010) 88540755 发行业务: (010) 88540717



序

自然界里的动物世界充满了生命之谜。探索和揭示动物生命之谜主要有两类人——一类是动物学方面的科学家；另一类则是描写动物生活的文学家。后一类人写的文学作品被称为动物文学。

动物文学作家不仅熟知他所描写的动物的普遍的自然生活习性，而且能够抓住笔下动物的个性，把这个动物的性格或内心情感表现出来，以感染和打动读者。

动物的内心也是富有情感的，动物文学作家是具有特异本领的人，他们对动物生活进行深入、细致的观察和体会，并且通过描写动物行为把动物的情感世界展示了出来。

加拿大的欧·汤·西顿被誉为动物小说之父，他开创了动物小说这一崭新的文体，并成为这种文体的经典性作家，在世界儿童文学史上具有不可撼动的崇高地位。

阅读西顿的动物小说，我们会发现，动物像我们人类一样，有着爱情、亲情、友情，像我们人类一样，竭尽全力地生活着、奋斗着，直到走完自己的一生。

西顿的动物小说具有独特的人文思想价值和艺术审美价值。

在人类认识自身的心灵的历史过程中，对动物的发现，促使人类摆脱了人类沙文主义思想。在人类持着自己是自然的征服者这一人类沙文主义思想的时代，动物被视为可以任凭人类生杀予夺的劣等存在！

而西顿早就敢于向人类沙文主义说“不”。他在文学领域，最早和真正发现了动物生命的尊贵性。在人类理所当然地杀害动物的时代，西顿创作了动物小说，告诉人们：动物与人类一样，是尊贵的生物，动物的生命值得我们人类深深地敬畏和学习。他的自然观并不否定达尔文学说的基础：生存竞争，优胜劣汰；野兽内部有规律的相互关系；对自然条件的适应能力支配着整个动物界，人的主观愿望无法改变这一切。不过，西顿的深厚的人道主义思想广及于动物世界，他挖掘出了动物生命中的可贵品质，从而为人类检视自身立起了一面镜子。

西顿动物小说具有独特的审美价值。西顿带我们走进他的作品——一个未知的、崭新而辽阔的艺术世界，使我们获得了描写人的文学所无法替代的独特的审美体验和艺术感动。我们被他的作品所描写和表现的富于灵性的动物的生命世界所吸引和迷醉，为动物生命的神秘而震惊，为动物生命的尊严而感动。我们抚怀感喟，唏嘘不已。我们的审美视野因那些作为自然的另一部分的动物形象而变得辽阔和深邃，我们对生命的理解和感受因来自动物的馈赠而变得更为丰富和完整。

朱自强

博士生导师
中国海洋大学教授
儿童文学研究所所长



作者简介



照片上的这个人就是欧内斯特·汤普森·西顿。

西顿 1860 年出生于英国海边的一个小镇。在他 5 岁时，举家迁往加拿大，并在当地买了一大片土地，从事农牧生活。

当时，这地方一片荒凉，有很多野生动物生长于此，而生长在这里的西顿，也深深地爱上了这里的各种动物。

过了 4 年，他们全家人迁到了多伦多市。西顿从小就喜欢绘画，所以一搬到多伦多，就进入一所美术学校读书，18 岁时，以优良的成绩获得了金牌奖。

不久，西顿前往伦敦学画，并顺利地考入了英国皇家美术学院进行深造。

在美术学院里，西顿一方面埋头研究绘画，另一方面研究野生动物的生态。

从皇家美术学院毕业后，西顿回到了加拿大，仔细观察自然界的各种景观。

西顿 23 岁时，前往纽约闯天下。他的才华很受世纪杂志社总编辑的赏识，聘他为世界百科全书插图的专栏作家。从此，西顿就踏入社会，独立谋生。

他也常去加拿大、美国各处的大平原旅行，观察各种野生动物的生态，或作素描、或作观察记录，再依据收集来的各种资料，写了很多动物故事，发表于各种杂志上。西顿发表的动物故事描绘入微，栩栩如生，使读者深感兴趣，因此，他的著作一篇又一篇地发表，且好评如潮。不久，西顿就成了文坛上很活跃的作家。

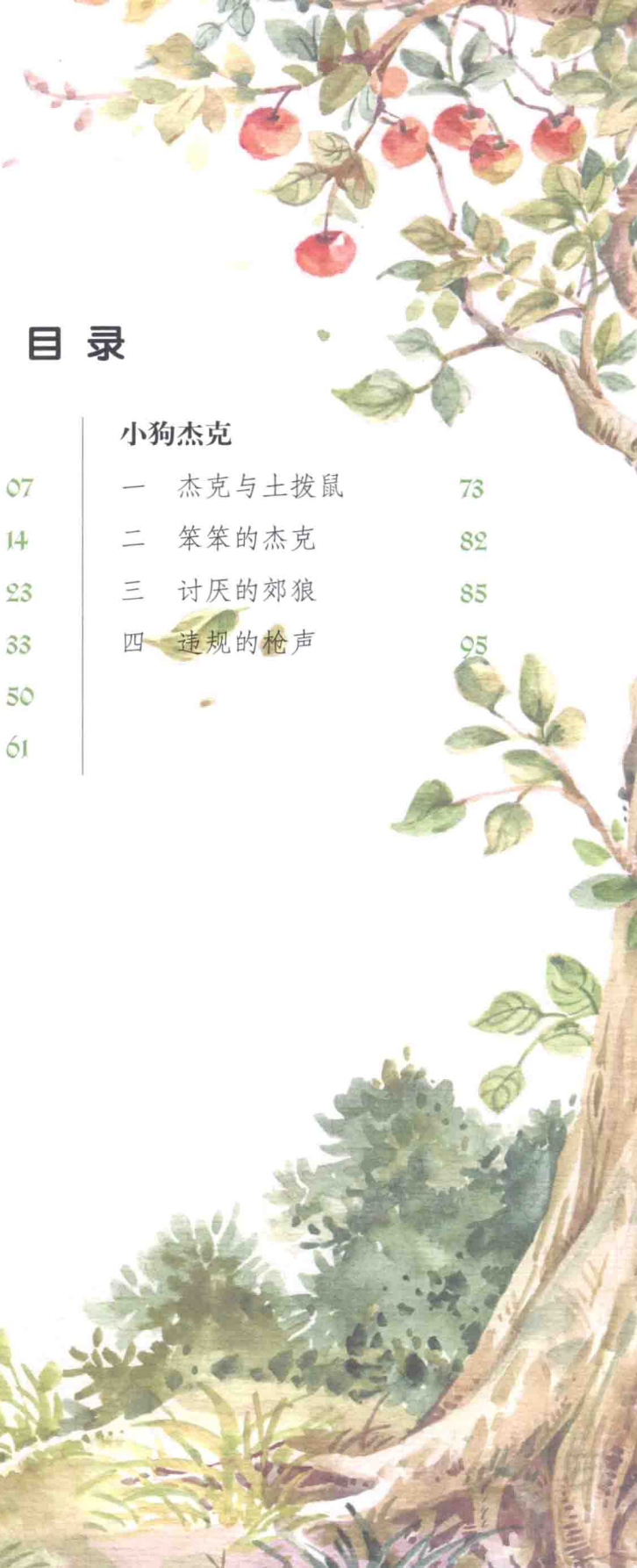
1930 年，西顿在美国西部的新墨西哥州买了一大片土地，建立了一个西顿村，和妻子定居于此。他希望把这地方的自然景物原原本本地保留下来，成为一所自然博物馆。于是，他又在这个西顿村的中央盖了一所房子，里面布置了许多有关动物的图画、书籍和一些印第安人的文物，供游人自由参观。西顿一直住在这所“自然博物馆”里。

西顿于 1946 年走完了他的人生旅程，享年 86 岁。

西顿一生爱护野生动物，和它们一起生活在大自然的怀抱里。

西顿死后 60 多年，人类的文明越来越进步，大自然的原始状态却越来越遭到破坏，这个时候重读西顿动物小说，是一件有着深远意义的事。





目 录

小熊焦尼

- | | | |
|---|-------|----|
| 一 | 公园里的熊 | 07 |
| 二 | 挖好掩体 | 14 |
| 三 | 坏脾气焦尼 | 23 |
| 四 | 遭遇灰熊 | 33 |
| 五 | 同小猫作战 | 50 |
| 六 | 焦尼和劳拉 | 61 |

小狗杰克

- | | | |
|---|--------|----|
| 一 | 杰克与土拨鼠 | 73 |
| 二 | 笨笨的杰克 | 82 |
| 三 | 讨厌的郊狼 | 85 |
| 四 | 违规的枪声 | 95 |



xiǎoxióng jiāo ní

小熊焦尼



gōngyuán lǐ de xióng

一 公园里的熊

xiǎoxióng jiāo ní hé mā ma fú lán kǎ zhù zài huáng shí gōngyuán gōngyuán yán

小熊焦尼和妈妈弗兰卡住在黄石公园。公园严

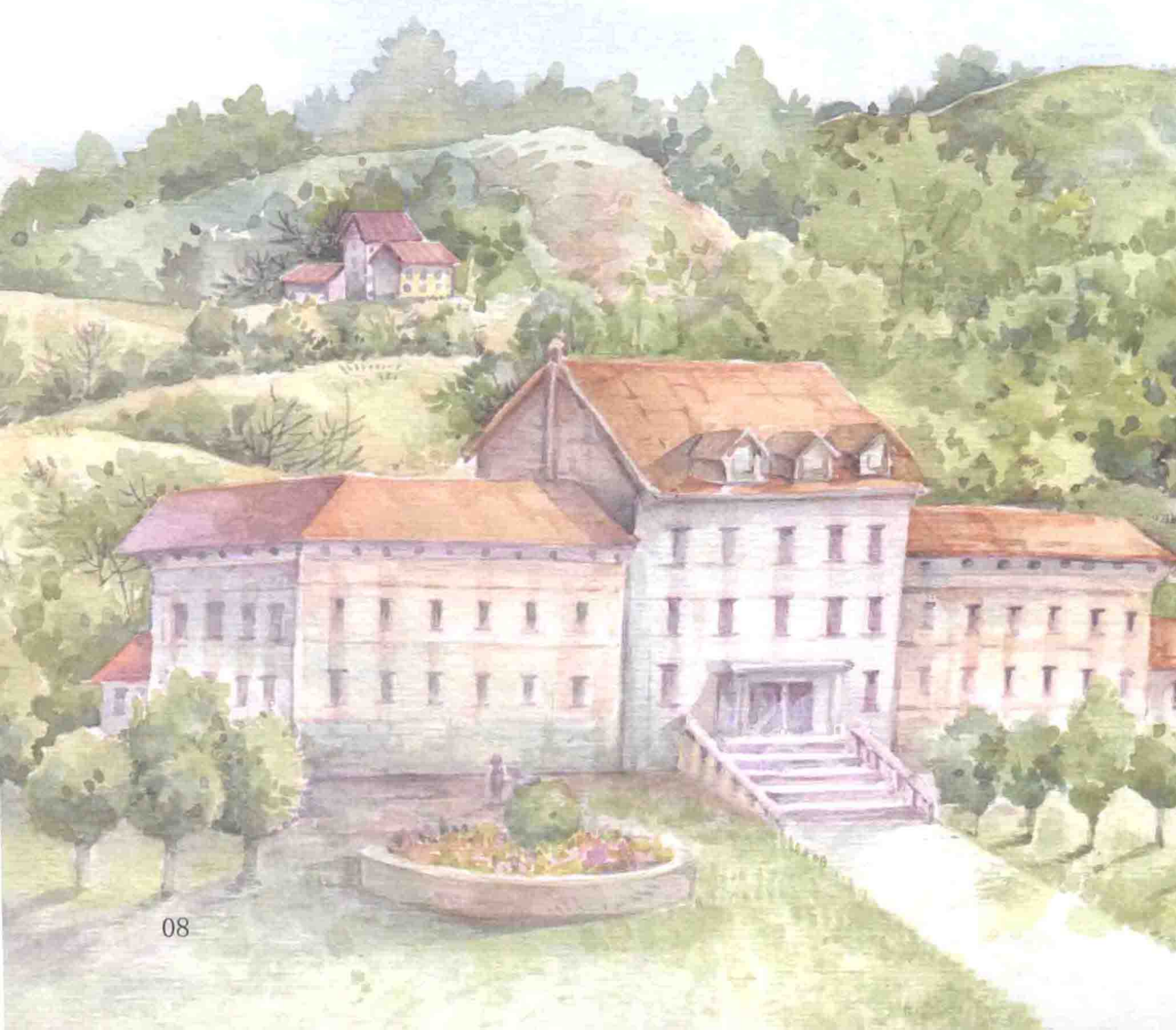
jìn shāng hài yě shēngdòng wù suǒ yǐ zhè lǐ shì yě shēngdòng wù de tiāntáng
禁伤害野生动物，所以，这里是野生动物的天堂。

yì bā jiǔ qī nián xià tiān wǒ lái dào zhè lǐ dāng shí jiù zhù zài gōngyuán
一八九七年夏天我来到这里，当时就住在公园

lǐ de jiǔ diàn wèi de shì néng lí yě shēngdòng wù men gèng jìn yì xiē yǐ biàn
里的酒店，为的是能离野生动物们更近一些，以便

gèng hǎo de guān chá hé liǎo jiě tā men de shēng huó xí xìng
更好地观察和了解它们的生活习性。

jiǔ diàn gōng zuò rén yuán bǎ chú fáng lā jī dào zài sēn lín lǐ de yí kuài kòng
酒店工作人员把厨房垃圾倒在森林里的一块空
dì shàng zhè yàng jiù wèi xióng tí gōng le shí wù hěn duō xióng dōu pǎo lái zhè
地上，这样就为熊提供了食物。很多熊都跑来这
lǐ mì shí shí jiān cháng le jiǔ diàn gōng zuò rén yuán biàn gēn jù tā men de wài
里觅食。时间长了，酒店工作人员便根据它们的外



xíng hé xìng gé tè diǎn gěi tā men qǔ le míng zì bǐ rú shòu jí mǔ jiù
形和性格特点给它们取了名字。比如“瘦吉姆”就
shì yì tóu shòu shòu de cháng tuǐ hēi xióng tā zǒng shì bǎi sī bù dé qí jiě de bǎi
是一头瘦瘦的长腿黑熊，它总是百思不得其解地摆
nòng zhe yì xiē shí wù lǎ tǎ dà wáng xiàng shì yì tóu bèi shāo jiāo le de hēi
弄着一些食物；“邋遢大王”像是一头被烧焦了的黑
xióng tā zǒng yòng liǎng zhī qián zhǎng bǎi nòng zhe kōng guān tóu píng zi tóng shí tiǎn
熊，它总用两只前掌摆弄着空罐头瓶子，同时舔



lǐ miàn shèng xià de zhī yè pàng zi zé shì yí ge
里 面 剩 下 的 汁 液 ； “ 胖 子 ” 则 是 一 个

lǎn jiā huò shēn tǐ tè bié pàng bù ài dòng hái
懒 家 伙 ， 身 体 特 别 胖 ， 不 爱 动 ； 还

yǒu yí duì shuāng bāo tāi tā men
有 一 对 “ 双 胞 胎 ” ， 它 们

yí kè bù tíng de pǎo lái pǎo qù
一 刻 不 停 地 跑 来 跑 去 。

jiāo ní hé fú
焦 尼 和 弗

lán kǎ de míng zì yě
兰 卡 的 名 字 也

shì jiǔ diàn de rén
是 酒 店 的 人

gěi qǔ de
给 取 的 。

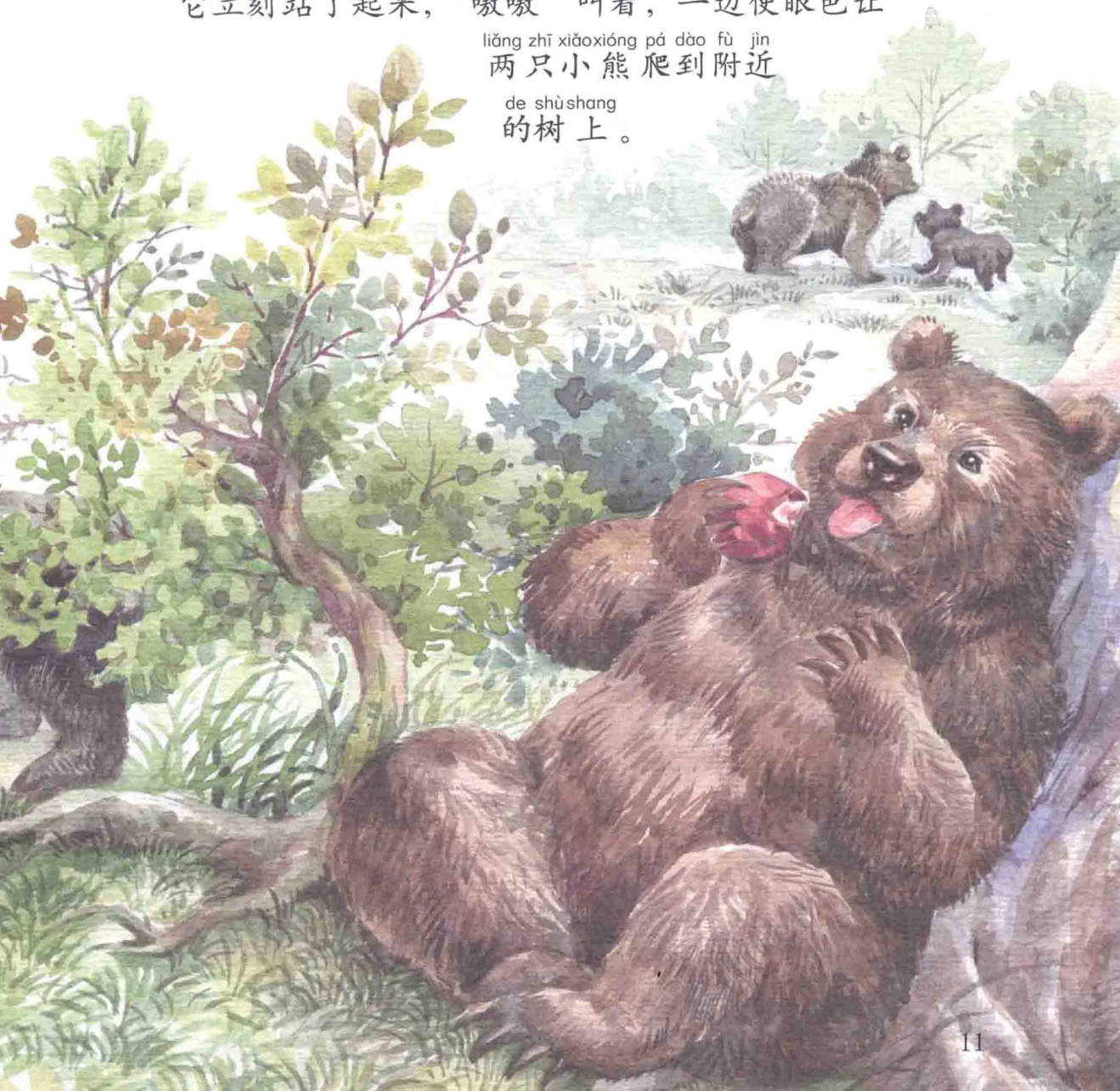


zhè duì mǔ zǐ hěn rě yǎn fú lán kǎ shì hēi xióng dāng zhōng zuì gāo dà zuì
这对母子很惹眼，弗兰卡是黑熊当中最高大、最
xiōngměng de ér jiāo ní ne shēn tǐ yǒu xiē cán jí
凶猛的，而焦尼呢，身体有些残疾。

yì tiān wǒ gāng zǒu chū jiǔ diàn jiù yíng miàn yǔ hēi xióng xiāng yù le ràng
一天，我刚走出酒店，就迎面与黑熊相遇了，让
wǒ cuò shǒu bù jí hēi xióng yě fā xiàn le wǒ dāng shí tā dài zhe liǎng zhī xiǎo xióng
我措手不及。黑熊也发现了我，当时它带着两只小熊。

tā lì kè zhàn le qǐ lái áo áo jiào zhe yì biān shǐ yǎn sè ràng
它立刻站了起来，“嗷嗷”叫着，一边使眼色让

liǎng zhī xiǎo xióng pá dào fù jìn
两只小熊爬到附近
de shù shàng
的树上。



liǎng zhī xiǎoxióng zhēn shì tīng huà tā men mǎ shàng pá dào le shù shàng
两只小熊真是听话，它们马上爬到了树上，
bìng zuò xià lái liǎng zhī qián zhǎo bào zhù shù gàn liǎng zhī xiǎo tuǐ hái zài shù shàng
并坐下来，两只前爪抱住树干，两只小腿还在树上
dàng you zhe zhè yàng shù xià miàn fā shēng le shén me shì tā men dōu huì kàn
荡悠着，这样，树下面发生了什么事它们都会看
de yī qīng èr chǔ le
得一清二楚了。

mǔ hēi xióng de liǎng tiáo hòu tuǐ zhí lì zhe cháo wǒ zǒu lái nà gāo dù zú
母黑熊的两条后腿直立着朝我走来，那高度足
yǒu liǎng mǐ dāng shí wǒ shēn shàng shén me fáng shēn wǔ qì dōu méi yǒu tā
有两米！当时，我身上什么防身武器都没有！它
fā chū yī shēng dī hōu wǒ dǎ suàn lì kè fǎn huí jiǔ diàn
发出一声低吼，我打算立刻返回酒店。

rán ér jiù zài wǒ zhuǎn shēn de shí hou hēi xióng què tíng zhù le tā lěng
然而就在我转身的时候，黑熊却停住了。它冷
jìng de zhù shì wǒ kě néng shì wǒ de yǎn shén méi yǒu liú lù chū è yì ba hēi
静地注视我。可能是我的眼神没有流露出恶意吧，黑
xióng yóu yù le yí huì rèn dìng wǒ duì tā men méi yǒu wēi xiǎn biàn chòng shù shàng
熊犹豫了一会儿，认定我对它们没有危险，便冲树上

de liǎng zhī xiǎoxióng wū wū
的两只小熊“呜呜
wū de jiào le jǐ
呜”地叫了几
shēng liǎng ge xiǎo jiā
声，两个小家
huo lì kè cóng shù shàng tiào le
伙立刻从树上跳了



xià lái tā men xiān tiào dào shāo ǎi
下来，它们先跳到稍矮

de shù zhī jǐ cì xià lái jiù jiàng
的树枝，几次下来，就降

luò dào le dì miàn tā men de dòng zuò
落到了地面。它们的动作

shì rú cǐ qīng yíng mǔ xióng lǐng zhe tā
是如此轻盈！母熊领着它

mén cháo sēn lín shēn chù zǒu qù
们朝森林深处走去。

